

## GIORDANO BRUNO HÁROM VERSE

— Születésének négyszázadik évfordulójára —

## A SAJÁT SZELLEMEHEZ

Hegy, bár mély gyökereddel vagy megköteve a földhöz,  
Mégis elér büszkén ormod a csillagokig.  
Ész, kit a lét legfelső csúcjáról rokonod hív,  
Rád vár, válassz hát, Juppiter és a halál.  
Szent jogodat ne veszítsd el, a lomha talajra ledőlve,  
S fel ne keresd a sötét bús Acheron vizeit.  
Tárja a természet ki előtted a mennyei sátrát,  
Isteni tűz érint s láng leszel így magad is.

## ÁMOR

Ámor, ki az igazság mélységét felkutatja,  
Ki nyitja a gyémánt kaput s a feketét,  
Ő az én istenem, ki a szemem át belép,  
A látás szüli s arra épül örök hatalma.

Égen, földön, pokolban mi van, ő megmutatja.  
A távolság mint jelenvalót veti eléd,  
A mindig biztos íjnak feszíti erejét,  
S mindig szíven talál s a rejtettet feltakarja.

Immár az igazságra figyelj, hitvány tömeg,  
Füledet hajtsd szavamra, mert nincs hazugság abban,  
S ha tudod, nyisd ki, nyisd ki a szemedet egészen.

Gyermeknek hiszi őt, aki nem érti meg,  
Változékonynak mondod, mert te vagy állhatatlan,  
És vaknak őt, mivel te tévelyegsz a sötétben.

## A FÉNY FELÉ

Miként a fény felé szálldos a lepke  
S nem nézi, hogy tűz perzseli a szárnyát,  
Vagy mint a szarvas víz után epedves  
Forrásra iet s ott nyilak találják,

Vagy mint egyszarvú tengerpartra megy le,  
Bár ott a vadászok hálói várják,  
Engem is biztat fény, forrás, öböl  
S ott vár a tör, a nyíl, a láng s megöl,

*Édességet ígér a szomjuság,  
Lelkemet a magasztos fényjel hívja,  
S édes sebet ejt az istenség íjja.*

*Engemet immár megkötött a vágy,  
Örök hálóba bonyolódik lelkem,  
Szívemben tűz és nyíl a kebelemben.*

Fordította : **TRENCSENYI-WALDAPFEL IMRE**

### APA SÍRJÁHOZ KÖZEL

*Ahogy az évek szállnak s egyre gyérül  
Mögötted már az emlékek sora,  
Görcsös kezekkel én úgy kapaszkodom  
Beléd, hogy el ne engedj már soha!*

*Mert hiszek Benned : a sírból kiszállott  
Parányi tested lassan nőni kezd  
S én bujnék hozzád, mint gyermekkoromba,  
Ha kis szívemre szállt egy rémes est.*

*Bujnék hozzád, de hasztalan futok már  
Utánad, mindig visszatart karod.  
Hát téged sem szerethettek te drága,  
Felejthetetlen szomorú halott?*

*Hisz bennem élsz : száz utcasarki rongyos  
Szemből néz rám bánatos szemed.  
És nagy szíved örök Arádban élő  
Hittel tudom, hogy engem sem feled.*

*S míg fogy az emlékek fájó halmaza,  
Te egyre jobban élsz s uralkodol.  
Számontartod, mi jót teszek és mikor  
Várhat reám az érdemelt pokol.*

*Vigyázol rám. De én hogyan szeresselek  
És mivel háláljam meg, mondd, mivel,  
Hogy több voltál nekem itt mindeneknél,  
A legtöbb voltál : ritka földi jel!*

*Sírod fölé már hiába hajolnék,  
Ott mozdulatlan csontjaid között  
Enyészet ontja rád undok férgeit  
S a szörnyű csend bordáidon zörög.*

*Az emlék meghal és a sír besüpped.  
Hogyan harcoljak hát teérted én.  
Támadj apám, támadj végre fel, fiad  
Könyörgő-néma vad tekintetén!*